



SHARQSHUNOSIK  
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
ORIENTAL STUDIES



1

2025

ILMIY JURNAL  
ISSN 2181-8096



**SHARQSHUNOSLIK**  
**ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**  
**ORIENTAL STUDIES**

---

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI ILMIY JURNALI

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ ТАШКЕНТСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

SCIENTIFIC JOURNAL OF THE TASHKENT STATE UNIVERSITY  
OF ORIENTAL STUDIES

**№ 1, 2025**

**MUNDARIJA / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS****ADABIYOTSHUNOSLIK// ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ // LITERATURE**

- Abdurashidova N.* Yangi davr Vyetnam hikoyanavisligining g‘oyaviy-badiiy xususiyatlari 3  
*Abduvaxidov A.* Sarvepalli Radhakrishnanning falsafiy-teologik qarashlari ..... 16  
*Ashurova M.* Xitoy adabiyotida esse janrining paydo bo‘lishi va taraqqiyoti ..... 29

**TILSHUNOSLIK VA TARJIMASHUNOSLIK //**  
**ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ //**  
**LINGUISTICS AND STUDY OF TRANSLATION**

- Закурова У.* Англицизмы в лингвистической литературе языка урду ..... 41  
*Tursunbayeva Z.* Tarixiy asarlar tarjimasida o‘lchov birliklarining ifodalanishi ..... 52  
*Karimova X.* Overview and thinking on the development of modern chinese terminology .. 63  
*Yusupova G.* Koreys va o‘zbek lingvomadaniyatida xayrlashish nutq aktining ifodalanishi 79  
*Fatxutdinova I.* Tarjimada semantik ekvivalentlik darajasining ahamiyati ..... 92  
*Fayzullayeva M.* Xitoy tilida gastronomik metaforalarning klassifikatsiyasi ..... 103  
*Ismoilova F.* Ingliz olam milliy lisoniy manzarasida islomiy istilohlar tarjimasini ..... 115

**MANBASHUNOSLIK VA TARIXSHUNOSLIK //**  
**ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ И ИСТОРИОГРАФИЯ //**  
**SOURCE STUDIES AND HISTORIOGRAPHY**

- Turdiyeva D.* Zamonaviy diniy jarayonlar va yangi diniy oqimlar ..... 125  
*Ergashev J.* Qadimgi turk davlatchiligida “Kichik xoqonlar” boshqaruv institutining shakllanishi va rivojlanishi ..... 137

**XALQARO MUNOSABATLAR VA SIYOSAT //**  
**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ПОЛИТИКА //**  
**INTERNATIONAL RELATIONS AND POLITICS**

- Xodjimuratova D.* Eron siyosiy tizimida teokratik institutlarning o‘rni ..... 146  
*Shukurov A.* O‘zbekiston respublikasi va Saudiya arabistoni o‘rtasidagi hamkorlikning yangi bosqichi va rivojlanish istiqbollari ..... 162  
*To‘ychiyeva R.* Yangi davrda Hindiston-yaqin sharq aloqalari: energetik hamkorlik va geosiyosiy dinamika ..... 175

**FALSAFA // ФИЛОСОФИЯ // PHILOSOPHY**

- Иззетова Э.* Парадигма постконфуцианства Фэн Юлани в контексте философского дискурса ..... 185  
*Soysal D.* Magtymguly Pyragy’s Philosophy and Its Relevance to International Relations .. 199  
*Ikramova I, Rashidova X.* Ibn tufayl “Hayy ibn yaqzon” asarining ontologik va gnoseologik jihatlarini tahlili ..... 208



## УМИДА ЗАКИРОВА

Старший преподаватель, ТГУВ

### Англицизмы в лингвистической литературе языка урду

**Аннотация:** Статья рассматривает влияние англицизмов на современный язык урду, анализируя их исторические, социальные и технологические аспекты. Автор отмечает, что английские заимствования в урду стали особенно заметными после колониального периода, когда британское правление способствовало внедрению английских терминов в административную и правовую сферу.

В современном мире трудно найти другие такие государства, как Индия и Пакистан, в которых бы, в столь беспрецедентных масштабах использовался английский язык, а местный занимал бы менее престижные позиции, особенно в высших органах государственных структур. Поэтому гражданами этих стран владение английским языком ясно осознается как важнейшее условие для их успешной карьеры и будущего материального благополучия.

В работе выделены три основные причины распространения англицизмов: колониальное наследие, технологический прогресс и процессы глобализации. Технические инновации требуют введения новых терминов, часто заимствованных из английского языка. Глобализация, в свою очередь, способствует распространению англицизмов в маркетинге, СМИ, делая их неотъемлемой частью современной коммуникации.

В статье автор классифицирует англицизмы в урду на две основные группы: прямые заимствования (например, "کپیٹر" — компьютер, "ٹیلیفون" — телефон) и кальки (например, "کالا بازار" — черный рынок, "اعلیٰ تعلیم" — высшее образование). В статье также анализируются англицизмы, характерные для различных сфер жизни, включая технологии, моду и бизнес.

Особое внимание уделено влиянию англицизмов на языковую систему урду. Исследования показывают, что их активное использование способствует расширению словарного запаса, однако чрезмерное проникновение английских слов может привести к утрате уникальности языка и усложнению коммуникации для тех, кто не владеет английским. В статье также упоминается феномен *Urdish* — смешанного языка, сочетающего элементы урду и английского.

В заключении подчеркивается, что англицизмы играют значительную роль в развитии языка урду, помогая адаптироваться к современным реалиям, но требуют сбалансированного подхода к их использованию.

**Ключевые слова:** процесс заимствования, заимствованные слова, прямые заимствования, калька, англицизмы, словарный запас, смешанный язык, реалья.

**Annotatsiya:** Maqola zamonaviy urdu tiliga ingliz o'zlashmalarining ta'sirini tarixiy, ijtimoiy va texnologik jihatlari asosida tahlil qiladi. Muallif inglizcha so'zlarning urdu tiliga kirib kelishi ayniqsa mustamlaka davridan keyin sezilarli bo'lganini ta'kidlaydi. Chunki Britaniya hukmronligi ingliz terminlarini ma'muriy va huquqiy sohalarga joriy



etishga harakat qilgan. Hozirgi kunga kelib, Hindiston va Pokiston kabi ingliz tili keng miqyosda qo'llaniladigan davlatni topish qiyin. Urdu tilining nufuzi esa yuqori davlat organlarida nisbatan kamroqdir. Shu sababli ushbu mamlakatlar fuqarolari uchun ingliz tilini bilish ularning muvaffaqiyatli martaba va kelajakdagi moddiy farovonligining eng muhim sharti hisoblanadi.

Tadqiqotda ingliz o'zlashmalari tarqalishining uchta asosiy sababi ajratib ko'rsatilgan: mustamlaka merosi, texnologik taraqqiyot va globallashuv. Texnologik innovatsiyalar yangi atamalarni kiritishni talab qiladi va bu atamalar ko'pincha ingliz tilidan olinadi. Globallashuv esa marketing, ommaviy axborot vositalarida ingliz o'zlashmalarning keng tarqalishiga sabab bo'lib, ularni zamonaviy kommunikatsiyaning ajralmas qismiga aylantirmoqda.

Muallif urdu tilidagi ingliz o'zlashmalarni ikki asosiy toifaga ajratadi: to'g'ridan-to'g'ri o'zlashmalar (masalan, "کمپیوٹر" — kompyuter, "ٹیلیفون" — telefon) va kalka so'zlar (masalan, "قارا بازار" — qora bozor, "اعلىٰ تعليم" — oliy ta'lim). Maqolada, shuningdek, texnologiya, moda va biznes sohalariga xos ingliz o'zlashmalar tahlil qilinadi.

Maqolada ingliz o'zlashmalarining urdu til tizimidagi ta'siriga alohida e'tibor qaratilgan. Tadqiqotlarga ko'ra, ularning faol qo'llanilishi lug'at tarkibini kengaytiradi. Biroq inglizcha so'zlarning haddan tashqari ko'p kirib kelishi tilning o'ziga xosligini yo'qotishiga va ingliz tilini bilmaydiganlar uchun muloqotni murakkablashtirishiga olib kelishi mumkin. Muallif shuningdek, urdu va ingliz tillarining aralashuvi natijasida yuzaga kelgan **Urdu** fenomenini ham tilga oladi.

Xulosa o'rnida shuni aytish joizki, maqolada ingliz o'zlashmalari urdu tilining rivojlanishida muhim rol o'ynashini va uni zamonaviy sharoitlarga moslashtirishga yordam berishi ta'kidlansada, ularni ishlatishda muvozanatni saqlash zarurligi qayd etilgan.

**Kalit so'zlar:** so'z o'zlashish jarayoni, o'zlashma so'zlar, to'g'ridan-to'g'ri o'zlashish, kalka, inglizcha so'zlar, leksik boylik, aralash til, realiyalar.

**Annotation:** The article examines the influence of Anglicisms on the modern Urdu language, analyzing their historical, social, and technological aspects. The author notes that English borrowings in Urdu became particularly noticeable after the colonial period when British rule facilitated the introduction of English terms into administrative and legal spheres.

In the modern world, it is difficult to find other states such as India and Pakistan, in which the English language is used on such an unprecedented scale, and the Urdu language occupies less prestigious positions, especially in the highest bodies of state structures. Therefore, for the citizens of these countries, knowledge of the English language means as the most important condition for their successful career and future material well-being.

The study identifies three main reasons for the spread of Anglicisms: colonial legacy, technological progress, and globalization. Technological innovations necessitate the introduction of new terms, often borrowed from English. Globalization, in turn, contributes to the spread of Anglicisms in marketing, media, making them an integral part of modern communication.



*The author classifies Anglicisms in Urdu into two main categories: direct borrowings (e.g., "کمپیوٹر" — computer, "ٹیلیفون" — telephone) and calques (e.g., "کالا بازار" — black market, "اعلیٰ تعلیم" — higher education). The article also analyzes Anglicisms characteristic of various spheres of life, including technology, fashion, and business.*

*Special attention is given to the impact of Anglicisms on the linguistic system of Urdu. Studies show that their active use contributes to the expansion of the vocabulary. However, excessive penetration of English words may lead to a loss of linguistic uniqueness and complicate communication for speakers who do not know English. The author also mentions the phenomenon of Urdish—a mixed language combining elements of Urdu and English.*

*In conclusion, the article highlights that Anglicisms play a significant role in the development of the Urdu language, helping it adapt to modern realities. However, a balanced approach to their usage is necessary.*

**Keywords:** *The borrowing process, loanwords, direct borrowings, calques, anglicisms, vocabulary, mixed language and realia.*

Англицизмы являются одной из ключевых тем в современной лингвистике, отражающей динамику языковых контактов в условиях глобализации. Английский язык, будучи международным языком общения, активно проникает в различные языки, оказывая влияние на их лексику, грамматику и синтаксис. Этот процесс получил особенно интенсивное развитие с конца XX века благодаря распространению информационных технологий, международного сотрудничества и доминирования английского языка в научной и культурной среде.

Проблема англицизмов вызывает широкий интерес как в теоретической, так и в прикладной лингвистике. С одной стороны, англицизмы обогащают языки-реципиенты, предоставляя новые слова и понятия, которые описывают явления современной жизни. С другой стороны, чрезмерное заимствование может привести к разрушению языковых норм, снижению роли национального языка и возникновению коммуникативных барьеров между поколениями. Эти вопросы широко обсуждаются в трудах таких ученых, как Н.Д. Арутюнова, А.В. Суперанская, В.Г. Костомаров и Л.П. Крысин.

Цель данной статьи — рассмотреть понятие англицизма в лингвистической литературе в языке урду, определить его основные черты, классификацию, а также исследовать причины и последствия их заимствования. Основное внимание уделяется лексическим заимствованиям, поскольку они наиболее заметны и вызывают наибольший резонанс в обществе.

Определение англицизма



Термин “англицизм” происходит от латинского корня “*anglicus*”, что означает “английский”. В лингвистике он используется для обозначения элементов английского языка, заимствованных другими языками. Эти элементы могут включать лексические единицы (слова и выражения), синтаксические конструкции, а также фонетические и орфографические особенности.

Одно из наиболее четких определений англицизма предлагает Н.Д. Арутюнова: “Англицизмом называется заимствование языковых средств из английского языка в язык-реципиент в результате языкового контакта, вызванного культурными, социальными или экономическими причинами”<sup>1</sup>. Это определение подчеркивает, что англицизмы возникают не стихийно, а в результате взаимодействия языков, вызванного определенными социальными процессами.

Е.М. Верещагин, в свою очередь, выделяет следующие характерные черты англицизмов:

*Лексическая форма*: слово заимствуется в исходном или адаптированном виде. Например, *лайк*, *фейк*.

*Семантическое значение*: значение может быть полностью перенесено (например, *тренд*), либо адаптировано к реалиям языка-реципиента.

*Упрощение фонетики и орфографии*: англицизмы часто подвергаются фонетической и графической адаптации, чтобы соответствовать нормам принимающего языка.

Кроме того, англицизмы могут принимать различные формы:

*Прямое заимствование*: слово перенимается без изменений. Например, *флешмоб*, *хештег*.

*Калькирование*: структура выражения сохраняется, но его элементы переводятся, как в случае *брейншторминг* → *мозговой штурм*.

*Полусемантическое заимствование*: слово принимает новое значение, связанное с английским языком, как в примере *парк* (в значении *парковать*).

Таким образом, англицизм — это сложное лингвистическое явление, связанное с влиянием английского языка на язык-реципиент. Оно охватывает как лексический уровень языка, так и его синтаксис, семантику и даже прагматику.

*Ключевые особенности англицизмов*

*Частотность*: заимствования из английского языка появляются в языке-реципиенте в ответ на конкретные общественные потребности, что делает англицизмы высокочастотными в определенных сферах, таких как технологии, наука, медиа.

---

<sup>1</sup> Арутюнова, Н.Д. "Языковые контакты и их последствия". Москва: Наука, 2003.



*Гибкость адаптации:* англицизмы быстро адаптируются к новым условиям, принимая форму, соответствующую нормам языка-реципиента.

*Стилистическая нагрузка:* англицизмы часто воспринимаются как стилистически окрашенные элементы, подчеркивающие "модность" или принадлежность к определенной социальной группе.

Эти аспекты делают англицизмы не только объектом изучения лингвистов, но и предметом культурологических исследований.

#### *Классификация англицизмов*

Классификация англицизмов в лингвистике основывается на их характеристиках, способах заимствования и функциях, которые они выполняют в языке-реципиенте. Рассмотрим основные типы англицизмов, которые выделяются в научной литературе.

##### *1. Лексические англицизмы*

Это наиболее распространённая категория, включающая отдельные слова или выражения, заимствованные из английского языка. Они могут быть заимствованы в исходной или адаптированной форме.

Примеры:

*Исходная форма:* тайм-аут, гаджет, селфи.

*Адаптированная форма:* компьютер (от англ. *computer*), сканировать (от англ. *scan*).

Лексические англицизмы активно используются в областях, связанных с наукой, бизнесом и технологиями. Например, слова *маркетинг*, *дизайн*, *программист* стали повседневными во многих языках.

##### *2. Семантические англицизмы*

Семантические англицизмы — это случаи, когда уже существующее слово или выражение в языке-реципиенте приобретает значение, характерное для английского аналога.

Примеры:

*Офис* (изначально в русском языке означало "канцелярия", но под влиянием англ. *office* стало обозначать рабочее пространство).

*Портфель* (традиционное значение "сумка для документов", но в современном языке — "набор проектов" от англ. *portfolio*).

##### *3. Фразеологические англицизмы*

Это устойчивые выражения, заимствованные из английского языка. Они могут сохранять оригинальную форму или переводиться дословно.

Примеры:

В оригинальной форме: *keep calm*.

В переводе: *мозговой штурм* (от англ. *brainstorm*).

Фразеологические англицизмы чаще встречаются в профессиональной речи и рекламе, где важна выразительность и лаконичность.



#### 4. Морфологические англицизмы

Морфологические англицизмы включают заимствования, которые адаптируются к грамматическим нормам языка-реципиента. Это могут быть слова, получающие окончания, характерные для принимающего языка.

Примеры:

*лайкать* (от англ. *like*), *гуглить* (от англ. *Google*).

Образование существительных: *продакт-менеджер*, *стример*.

#### 5. Синтаксические англицизмы

Синтаксические англицизмы проявляются в заимствовании грамматических конструкций, характерных для английского языка.

Примеры:

Использование конструкции “быть + инфинитив”: *быть успешным* (от англ. *to be successful*).

Конструкция “тренд на + существительное” (от англ. *trend towards*).

#### 6. Орфографические и фонетические англицизмы

Этот тип заимствований связан с переносом английских орфографических или фонетических особенностей.

Примеры:

Орфография: написание латиницей в русскоязычных текстах (*e-mail*, *Wi-Fi*).

Фонетика: заимствование звучания, как в словах *рингтон*, *стартап*.

#### Причины заимствования

Причины заимствования англицизмов разнообразны и связаны с социальными, культурными, экономическими и технологическими факторами. Рассмотрим основные из них.

##### 1. Технический прогресс

Английский язык занимает лидирующую позицию в сфере технологий и научных разработок. Большинство технических терминов изначально создаются на английском языке, а их заимствование упрощает коммуникацию.

Примеры:

*Смартфон* (от англ. *smartphone*).

*Софт* (от англ. *software*).

##### 2. Международные связи

Интеграция в мировую экономику, участие в международных организациях и сотрудничество между странами требуют единого лексического аппарата, часто заимствованного из английского языка.

Примеры:

*Аутсорсинг* (от англ. *outsourcing*).

*Франчайзинг* (от англ. *franchising*).



### 3. Культурное влияние

Глобализация англоязычной культуры способствует проникновению англицизмов в повседневную речь. Популяризация фильмов, сериалов, музыки и социальных сетей формирует новые модели общения.

Примеры:

*Чилить* (от англ. *chill*).

*Краш* (от англ. *crush*).

### 4. Экономические факторы

Международная торговля и развитие бизнеса способствуют внедрению англицизмов в деловую лексику.

Примеры:

*Менеджмент* (от англ. *management*).

*Бренд* (от англ. *brand*).

### 5. Социальный престиж

Использование англицизмов иногда связано с желанием говорящего подчеркнуть свою образованность, принадлежность к определённой социальной группе или современность.

Примеры:

*Фэшн-индустрия* (от англ. *fashion industry*).

*Коворкинг* (от англ. *coworking*).

### 6. Отсутствие эквивалента

Во многих случаях англицизмы заимствуются из-за отсутствия эквивалентного термина в языке-реципиенте.

Примеры:

*Лайфхак* (от англ. *lifehack*).

*Хэштег* (от англ. *hashtag*).

### 7. Экономия языковых средств

Англицизмы часто предоставляют более краткие или удобные формы для выражения сложных понятий.

Примеры:

*Фриланс* вместо “удалённая работа”.

*Кейтеринг* вместо “организация питания вне ресторана”.

Анализ классификации и причин заимствования англицизмов позволяет сделать вывод, что эти явления связаны не только с языковыми процессами, но и с глобальными социальными изменениями. Англицизмы становятся важным индикатором мировых тенденций и неизбежным следствием межкультурной коммуникации.

Что касается влияния англицизмов на язык урду, то нужно отметить, что англицизмы оказывают значительное влияние на язык-реципиент, вызывая как позитивные, так и негативные изменения.



Англицизмы, или заимствования из английского языка, играют значительную роль в современном развитии лексики урду. Исторически урду впитывал элементы различных языков, таких как арабский, персидский и тюркский, однако влияние английского языка стало особенно заметным после колониального периода. Современные исследования показывают, что английские заимствования активно внедряются в различные сферы жизни, включая науку, технологии, бизнес и культуру.<sup>1</sup>

Причиной заимствования англицизмов в языке урду является в первую очередь колониальное наследие. Британское правление в Южной Азии оказало существенное влияние на языковую политику и систему образования региона. Введение английского языка в официальные сферы, такие как администрация и право, привело к широкому распространению английских терминов в урду. Данный процесс изучался в работах ряда исследователей, где отмечается, что англицизмы стали важным инструментом для выражения понятий, ранее отсутствующих в урду.<sup>2</sup> Рассмотрим основные аспекты этого влияния на язык урду.

#### *Технологический прогресс*

Современные технологические инновации требуют введения новых терминов, для которых зачастую отсутствуют аналоги в традиционном словаре урду. В этой связи английский язык становится источником заимствований, как это видно на примерах таких слов, как computer (کمپیوٹر) и internet (انٹرنیٹ). Лингвисты отмечают, что этот процесс связан с необходимостью адаптации языка к быстроменяющимся реалиям современного мира.<sup>3</sup>

#### *Глобализация*

Процессы глобализации и международного обмена информацией способствуют распространению английской лексики в языковой среде урду. Англицизмы используются во всех сферах, что подчеркивает их значимость в современной коммуникации. В исследованиях подчеркивается, что глобальные информационные потоки и межкультурное общение стимулируют рост англицизмов в языках постколониальных стран.<sup>4</sup>

#### *Категории англицизмов в урду*

<sup>1</sup> Халмурзаев Т. "Влияние английского языка на урду в эпоху глобализации." Журнал современных языковых исследований, 2014.

<sup>2</sup> Саид А., Кумар П. "Колониальное наследие и его отражение в современной лексике урду." Лингвистический вестник Южной Азии, 2016.

<sup>3</sup> Рахман М. "Технологии и языковые изменения: англицизмы в урду." Научный журнал по прикладной лингвистике, 2018.

<sup>4</sup> Халмурзаев Т. "Влияние английского языка на урду в эпоху глобализации." Журнал современных языковых исследований, 2014.



Англицизмы в урду можно условно разделить на две основные категории:

### 1. Прямые заимствования

Это слова, перенятые из английского языка без значительных изменений или с минимальными адаптациями к фонетике и орфографии урду. Примеры таких заимствований включают:

*Комната* (англ. *room*) → “روم”

*Телефон* (англ. *telephone*) → “ٹیلیفون”

Исследования показывают, что прямые заимствования чаще встречаются в бытовой и технической лексике, где точность передачи термина имеет первостепенное значение.<sup>1</sup>

### 2. Кальки (переводные заимствования)

Кальки представляют собой перевод дословных английских выражений или адаптацию смысловых конструкций. Примеры включают:

*Черный рынок* (англ. *black market*) → “کالا بازار”

*Высшее образование* (англ. *higher education*) → “اعلیٰ تعلیم”

Лингвисты отмечают, что кальки помогают сохранить структуру оригинального понятия, при этом адаптируя его к культурным и языковым особенностям урду.<sup>2</sup>

Примеры англицизмов в различных сферах технологии:

Современная технологическая терминология в урду в значительной мере состоит из английских заимствований:

*Компьютер* → “کمپیوٹر”

*Интернет* → “انٹرنیٹ”

*Лантон* → “لیپ ٹاپ”

Эти примеры отражают тенденцию заимствования терминов, связанных с быстро развивающимися технологиями.<sup>3</sup>

В сфере моды и стиля наблюдается активное использование англицизмов, что отражает глобализацию модных тенденций:

*Джинсы* → “جینز”

<sup>1</sup> Саид А., Кумар П. "Колониальное наследие и его отражение в современной лексике урду." Лингвистический вестник Южной Азии, 2016.

<sup>2</sup> Рахман М. "Технологии и языковые изменения: англицизмы в урду." Научный журнал по прикладной лингвистике, 2018.

<sup>3</sup> Рахман М. "Технологии и языковые изменения: англицизмы в урду." Научный журнал по прикладной лингвистике, 2018.



Футболка → “ٹی شرٹ”

Макияж → “میک اپ”

Подобные заимствования подчеркивают адаптацию урду к современным культурным реалиям.<sup>1</sup>

В деловой и экономической лексике также активно используются англицизмы:

Маркетинг → “مارکیٹنگ”

Менеджер → “منیجر”

Финансы → “فنانس”

Эти примеры подтверждаются исследованиями, демонстрирующими влияние глобальных экономических процессов на языковую практику.<sup>2</sup>

Влияние англицизмов на урду

Заимствование английских терминов обогащает словарный запас урду, позволяя адаптироваться к современным реалиям и техническим новшествам. Однако чрезмерное использование англицизмов может привести к снижению уникальности языка и усложнить коммуникацию для носителей, не владеющих английским. Некоторые исследователи также указывают на возникновение смешанного языка, иногда именуемого Urdish, где английские и урду слова используются в одном предложении, что отражает динамические процессы в языковом развитии.<sup>3</sup>

Заключение

Англицизмы являются неотъемлемой частью современной лингвистической литературы урду, отражая исторические, социальные и технологические изменения. С одной стороны, они способствуют обогащению языка и позволяют точно передавать современные понятия, которые описывают новые явления и понятия. Это особенно важно в сферах технологий, науки, культуры и экономики, где английский язык занимает доминирующее положение.

Англицизмы также способствуют унификации терминологии, что облегчает международное взаимодействие в научной и деловой среде. Это особенно важно для глобализации и цифровизации. Но нельзя забывать и об

---

<sup>1</sup> Халмурзаев Т. "Влияние английского языка на урду в эпоху глобализации." Журнал современных языковых исследований, 2014.

<sup>2</sup> Саид А., Кумар П. "Колониальное наследие и его отражение в современной лексике урду." Лингвистический вестник Южной Азии, 2016.

<sup>3</sup> Халмурзаев Т. "Влияние английского языка на урду в эпоху глобализации." Журнал современных языковых исследований, 2014.



угрозе языковой идентичности. Чрезмерное заимствование может привести к вытеснению родных слов и выражений, что вызывает опасения у защитников языковой чистоты. Некоторые считают, что это разрушает языковую идентичность и снижает уровень владения родным языком. Также использование англицизмов может создавать барьеры между поколениями или социальными группами. Молодежь, активно употребляющая такие слова, может казаться непонятной для старшего поколения. В сферах бизнеса, IT и науки англицизмы становятся нормой, позволяя быстро и эффективно передавать информацию. Социальные сети способствуют распространению англицизмов, делая их частью повседневного общения.

Анализ показал, что влияние англицизмов многогранно и неоднозначно. Оно зависит от культурных, социальных и лингвистических факторов. Важно сохранять баланс между заимствованием и сохранением уникальной черты урду, чтобы избежать негативных последствий и одновременно использовать преимущества, которые предоставляет английский язык как глобальное средство общения. Не зря в современных исследованиях подчеркивается необходимость сбалансированного использования заимствований для поддержания культурной и языковой идентичности.<sup>1</sup>

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арутюнова, Н.Д. "Языковые контакты и их последствия". Москва: Наука, 2003.
2. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. "Языковые заимствования: теоретический и прикладной аспекты". Москва: Высшая школа, 1985.
3. Коваленко, А.В. "Роль англицизмов в современных языковых процессах". Вестник Лингвистики, 2021, №4, с. 34–41.
4. Костомаров, В.Г. "Русский язык на рубеже веков". Москва: Просвещение, 2001.
5. Крысин, Л.П. "Лингвистическая интерференция в условиях билингвизма". Москва: Издательство МГУ, 1996.
6. Рахман М. "Технологии и языковые изменения: англицизмы в урду." Научный журнал по прикладной лингвистике, 2018.
7. Саид А., Кумар П. "Колониальное наследие и его отражение в современной лексике урду." Лингвистический вестник Южной Азии, 2016.
8. Суперанская, А.В. "Основы теории заимствований". Санкт-Петербург: Академия, 1998.
9. Халмурзаев Т. "Влияние английского языка на урду в эпоху глобализации." Журнал современных языковых исследований, 2014.
10. Хейзинга, Й. "Культурные аспекты заимствований". Москва: Прогресс, 1990.

---

<sup>1</sup> Суперанская, А.В. "Основы теории заимствований". Санкт-Петербург: Академия, 1998.